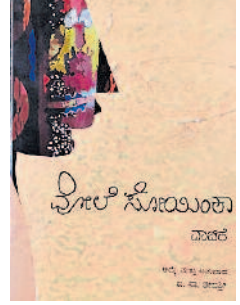


ವೋಲೆ ಸೋಯಿಂಕಾ

ಇದು ನಮ್ಮ ಇಂದಿನ ಮಾನಸಿಕ, ಸಾಮಾಜಿಕ ಆರೋಗ್ಯಕ್ಕೆ ಅತ್ಯಗತ್ಯವಾಗಿರುವ ಪ್ರಥಮ ಚಿಕಿತ್ಸೆಯ ಪಾತ್ರ. ಕವಿತೆಗಳೆಂಬ ಗುಳಿಗೆ, ಭಾಷಣದ ಚುಚ್ಚುಮದ್ದು, ಸಂದರ್ಶನದ ಬ್ಯಾಂಡೇಜ್, ನಾಟಕದ ಟಾನಿಕ್ಕುಗಳೆಲ್ಲ ಇವೆ. ಅನುವಾದಕಿ ಜ.ನಾ. ತೇಜಶ್ರೀ ಅವರ ಮುನ್ನುಡಿರೂಪದ ಬರಹ, ಸೋಯಿಂಕಾ ಬದುಕಿನ ಕುರಿತು ಅರಿವು ಮತ್ತು ಆಪ್ತತೆ ಎರಡನ್ನೂ ಬೆಳೆಸುವ ಹಾಗಿದೆ.

‘ಬೇಡಮಗು... / ನಡೆಯುವುದೇ ಬೇಡ ನೀನು / ಕಾಯುವಾಗ ರಸ್ತೆ, ಹಸಿದು’ ಎಂಬ **Death in the Dawn** ಪದ್ಯದ ಸಾಲುಗಳೇ ಸಾಕು ಸೋಯಿಂಕಾನನ್ನು ಎದೆಯೊಳಗೆ ಬಿಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಲು. 2004ರಲ್ಲಿ ಸ್ಕಾಟಿಶ್-ಬ್ರಿಟಿಶ್ ಆಕಾಶವಾಣಿಗೆ ನೀಡಿದ ಉಪನ್ಯಾಸ, 2005ರಲ್ಲಿ ಪತ್ರಕರ್ತ ಸೈಮನ್ ಸ್ವಾನ್‌ಫರ್ಡ್‌ಗೆ ನೀಡಿದ ಸಂದರ್ಶನಗಳಲ್ಲಿನ ಮಾತುಗಳು ಅವರನ್ನೆಲ್ಲ, ನಮ್ಮನ್ನೇ ನಮಗೆ ಕಾಣಿಸುವಷ್ಟು ಉಜ್ವಲವಾಗಿವೆ. ‘ಸಾವು ಮತ್ತು ರಾಜನ ಕುದುರೆ ಸವಾರ’ ನಾಟಕ ಆಧುನಿಕತೆ ಮತ್ತು ಅಸ್ತಿತ್ವಗಳ ನಡುವಿನ ಘರ್ಷಣೆಯನ್ನು ಎದೆ ಝಲ್ ಎನಿಸುವಂತೆ ಕಟ್ಟಿಕೊಡುತ್ತದೆ. ಹೊಸ ತಲೆಮಾರಿನವರಿಗೆ ಬರವಣಿಗೆಯ ಪಠ್ಯವೂ ಆಗಬಲ್ಲ ಹಲವು ಮಾತುಗಳು ಇಲ್ಲಿವೆ.

ವೋಲೆ ಸೋಯಿಂಕಾ; ಆಯ್ಕೆ ಮತ್ತು ಅನುವಾದ: ಜ.ನಾ. ತೇಜಶ್ರೀ;
ಬೆ: ₹ 150; ಪ್ರ: ವೈಷ್ಣವ ಪ್ರಕಾಶನ, ಫೋನ್: 9620170027



ಯಕ್...!!

ಸಾದತ್ ಹಸನ್ ಮಾಂಟೊ ಅವರ ಅತಿಸಣ್ಣ ಕಥೆಗಳು ಸಾಕಷ್ಟು ಜನಪ್ರಿಯ. ಅವರು ಬರೆದಿರುವ ಹಲವು ಸಣ್ಣಕಥೆಗಳೂ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದಗೊಂಡಿವೆ. ಆದರೆ, ಈ ಪುಸ್ತಕದಲ್ಲಿನ ಬಹುತೇಕ ಕಥೆಗಳು ಇದುವರೆಗೆ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಬಂದಿಲ್ಲದವು. ಹಾಗಾಗಿ, ಇವು ಕನ್ನಡದ ಮಟ್ಟಿಗೆ ‘ಮಾಂಟೊನ ಹೊಸ ಕಥೆಗಳು’.

ಇಲ್ಲಿನ ಹಲವು ಕಥೆಗಳು ಸುಸಂಪನ್ನ ಮುಖವಾಡದ ಬದುಕಿನಲ್ಲಿ ‘ಯಕ್’ ಅನಿಸಬಹುದಾದ ಜಗತ್ತಿನ ಕುರಿತಾಗಿಯೇ ಇವೆ. ಆ ಜಗತ್ತಿನೊಳಗಿನ ಮಾನವೀಯ

ಬೆಳಕನ್ನು ಎದೆಗಿಳಿಸಿಕೊಂಡ ಮೇಲೆ ನಾಗರಿಕ ಜಗತ್ತಿನ ಹುಳುಕುಗಳ ಬಗ್ಗೆ ‘ಯಕ್’ ಅನಿಸದೇ ಇರದು.

ಮನುಷ್ಯನನ್ನು ‘ಮಾನವೀಯಗೊಳಿಸುವ’ ದಿವ್ಯ ಕೃಣಿಗಳು ಮತ್ತು ಮನುಷ್ಯತ್ವವನ್ನೇ ಮರೆಸಿ

ಯಕ್...!!!; ಮೂಲ: ಮಾಂಟೊ; ಅನು: ಭಾರತಿ ಬಿ.ವಿ.; ಬೆ: ₹ 300; ಪ್ರ: ಬಹುರೂಪಿ, ಫೋನ್: 7019182729



ರಾಕ್ಷಸರನ್ನಾಗಿಸುವ ವಿಪರ್ಯಾಸದ ಸಂದರ್ಭಗಳು ಇಲ್ಲಿನ ಕಥೆಗಳ ಕೇಂದ್ರಸೆಲೆಯಾಗಿವೆ. ಅನುವಾದದಲ್ಲಿ ಇನ್ನಷ್ಟು ಸಡಿಲಗೊಂಡಿದ್ದರೆ, ಇವು ಮತ್ತಷ್ಟು ಆಪ್ತವಾಗಿ ಓದಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದವು.

ದೇ ಹ ಭೋ ಗ ಕಾ ಗ್ನಿ ಬಂದವರನ್ನು ತನ್ನ ಚೈತನ್ಯದಿಂದಲೇ ಪಾವನಗೊಳಿಸುವ ಸರಿತಾ, ಆತ್ಮಘನತೆಗೆ ಧಕ್ಕೆ ಬಂದಾಗ ಸಿಡಿದೆದ್ದು ಅಸ್ಥಿತೆಯನ್ನು ಕಂಡುಕೊಳ್ಳುವ ಸೌಗಂಧಿ, ಎದೆಯೊಳಗಿನ ಗಾಯವನ್ನೇ ಬದುಕಿನ ಜೀವಸೆಲೆಯಾಗಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಸಿರಾಜ್, ಯಶಸ್ಸಿನ ತುದಿಯಿಂದ ಹತಾಶೆಯ ಪಾತಾಳದಲ್ಲಿ ಅರಿವಿದ್ದೂ ಇಳಿಯುವ ಲತಿಕಾರಾಣಿ - ಇಂಥ ಹಲವು ಅಪೂರ್ವ ಹೆಣ್ಣುಮಕ್ಕಳನ್ನು ನಮ್ಮ ಭಾವಕೋಶದ ಭಾಗವಾಗಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಿಕ್ಕಾದರೂ ಈ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಓದಬೇಕು.